

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 35.240.60; 55.180.10 **Červenec 2011**

Intermodální nákladové jednotky – Značení –  
Část 3: Značení návěsů pro provoz na železnici

**ČSN**  
**EN 13044-3**  
26 9379

Intermodal Loading Units – Marking – Part 3: Markings of semitrailers related to rail operation

Unités de chargement intermodales – Marquage – Partie 3: Marquages des semi-remorques pour l'exploitation sur rail

Intermodale Ladeeinheiten – Kennzeichnung – Teil 3: Kennzeichnungen von Sattelanhängern für den Bahnbetrieb

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13044-3:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This Standard is the Czech version of the European Standard EN 13044-3:2011. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou spolu s ČSN EN 13044-1 (26 9379) z července 2011 a ČSN EN 13044-2 (26 9379) z července 2011 se nahrazuje ČSN EN 13044 (26 9379) z června 2001.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 12642 Zavedena v ČSN EN 12642 (26 9376) Fixace nákladu na silničních vozidlech – Konstrukce karosérie na užitkových vozidlech – Minimální požadavky

EN 13044-1 zavedena v ČSN EN 13044-1 (26 9379) Intermodální nákladové jednotky – Značení – Část 1: Značení pro identifikaci

UIC 596-5 Dosud nezavedena

UIC 596-6 Dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN CIMTO s. p., Praha, IČ 0031139

Technická normalizační komise: TNK 115 Kontejnery, výměnné nástavby a palety

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jaroslav Zajíček

## **EVROPSKÁ NORMA EN 13044-3**

### **EUROPEAN STANDARD**

### **NORME EUROPÉENNE**

### **EUROPÄISCHE NORM** Leden 2011

ICS 35.240.60; 55.180.10 Nahrazuje EN 13044:2000

#### **Intermodální nákladové jednotky - Značení - Část 3: Značení návěsů pro provoz na železnici**

Intermodal Loading Units - Marking -

Part 3: Markings of semitrailers related to rail operation

Unités de chargement intermodales - Marquage -

Partie 3: Marquages des semi-remorques pour l'exploitation sur rail

Intermodale Ladeeinheiten - Kennzeichnung -

Teil 3: Kennzeichnungen von Sattelanhängern  
für den Bahnbetrieb

Tato evropská norma byla schválena CEN 2010-11-30.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci**

### **European Committee for Standardization**

### **Comité Européen de Normalisation**

### **Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2011 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 13044-3:2011 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Normativní odkazy 7

**3** Termíny a definice 8

**4** Provozní značení 8

**4.1** Účel provozního značení 8

**4.2** Struktura provozního značení 8

**5** Umístění značení 9

**6** Přidělení kódu profilu 9

**7** Určení orgánů pro kódování a jejich povinnosti 9

**8** Provozní značky 9

**8.1** Všeobecně 9

**8.2** Maximální celkové hmotnosti a hmotnosti táry 10

**8.3** Výstraha; Nebezpečí úrazu elektrickým proudem 10

**9** Návrh značení 10

**9.1** Velikost a barva značení 10

**9.2** Zobrazení a umístění značení 10

**9.2.1** Všeobecně 10

**9.2.2** Umístění 10

**Příloha A** (normativní) Výstraha; Nebezpečí úrazu elektrickým proudem 11

Předmluva

Tento dokument (EN 13044-3:2011) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 119 „Výměnné nástavby pro kombinovanou dopravu zboží“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s touto normou v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé z prvků tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. Organizace CEN [ani CENELEC] nesmí být činěna odpovědnou za identifikování jakýchkoliv nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 13044:2000.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících států: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## Úvod

Tato evropská norma obsahuje doporučené způsoby značení intermodálních nákladových jednotek (Intermodal Loading Units (ILU)), které bude splňovat současné i budoucí požadavky.

Evropská norma je v souladu s formátem použitým v EN ISO 6346, což je celosvětově akceptovaná norma pro značení a kódování kontejnerů pro námořní dopravu. Protože výše uvedená norma může být beze změn použita pro jednotku ILU, norma není přímo zaměnitelná s normou ISO. Nicméně protože jednotky ILU jsou v Evropě přepravovány a je s nimi manipulováno ve stejném prostředí, jako je tomu u kontejnerů ISO, jsou tyto dvě normy kompatibilní.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma poskytuje systém identifikace a prezentace informací o jednotkách ILU. Identifikační systém je určen pro všeobecné použití například v dokumentaci, řízení a komunikaci (včetně automatizovaných systémů zpracování dat) a zároveň slouží pro zobrazení na jednotkách ILU a na ostatních kontejnerech, které neodpovídají normám ISO (tj. na kontejnerech, jejichž rozměrové a zkušební parametry se liší od parametrů stanovených v příslušných normách ISO) používaných v evropské dopravě.

Norma zahrnuje způsoby zobrazení identifikace a určitých jiných dat (včetně provozních údajů) na jednotkách ILU pomocí trvalého značení.

Tato evropská norma stanovuje:

- a. identifikační systém jednotek ILU s přidruženým systémem pro ověřování přesnosti jeho použití, který obsahuje závazné značení pro prezentaci identifikačního systému pro vizuální interpretaci;
- b. systém kódování rozměrových dat jednotek ILU s odpovídajícím značením pro jejich zobrazení;
- c. závazné provozní značení;
- d. fyzické provedení značení na jednotce ILU.

Tato část evropské normy předepisuje systém provozních dat pro kodifikaci návěsu. Kodifikace přiřazuje maximální profil v oblasti pokrytí, který je k dispozici na železničních tratích pro návěs, aby bylo možné vybrat ty železniční tratě, na kterých lze tyto návěsy přepravovat bez jakéhokoliv nebezpečí.

Tato část evropské normy dále předepisuje další provozní značení, které je potřeba pro provoz na železnici.

Tato evropská norma nepokrývá prozatímní provozní značení jakéhokoliv druhu, trvalé značky, štítky s údaji, apod., které mohou být požadovány mezivládními dohodami, národní legislativou nebo nevládními organizacemi kromě CEN.

**POZNÁMKA** Některé z hlavních mezinárodních dohod, jejichž požadavky na značení kontejnerů nejsou pokryty touto evropskou normou, jsou:

- Mezinárodní úmluva o bezpečnosti kontejnerů (OSN/IMO 1992);

- Celní úmluva o kontejnerech 1956 a 1972;
- Celní úmluva o mezinárodním oběhu zboží pod karnety TIR (Úmluva TIR) 1959 a 1975.

Nemělo by se předpokládat, že tento seznam je vyčerpávající.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.